

# 香港威克理夫聖經翻譯會 – 2024 年度報告

**「我又告訴你們，要藉着那不義的錢財結交朋友，到了錢財無用的時候，他們可以接你們到永存的帳幕裏去。」（路 16 章 9 節）**

2024 年過去了，整體而言，香港的樓市跌價，股市徘徊在 16,000 至 23,000 點之間，不少經濟師都估計 2025 年經濟將會繼續下滑。面對種種的挑戰，我們當如何作準備？路加福音 16 章 9 節記載耶穌用一喻道故事教導門徒如何理財，這節經文看似是耶穌鼓勵人學習那不義的管家用不義的錢財（手段）來為自己的將來鋪路。撇開不義的錢財，其實比喻的中心思想乃是勸人好好地運用那只有短暫價值的錢財，為永恆的將來作更好的安排。不義的管家看到失業的危機，他隨即部署，為將來作準備。信徒也當思考我們要如何為永恆作聰明的投資。

請支持本會，讓我們可以透過傳遞母語聖經翻譯的異象，推動香港的教會和信徒藉着禱告、奉獻、投身服侍，參與聖經翻譯的運動，讓更多人因信耶穌，可以進到永存的帳幕裏去。

## 2024 年全年工作

### 一、會員

- 至 2024 年 12 月底，香港辦事處共差派 52 名會員往全球 13 個國家服侍。
- 1 位特定年期會員與 1 位會員分別於 8 月底和 12 月底離任。感謝他們過去參與前線事奉，祝福他們開展新一頁的生活和事奉。
- 安排 1 位義工（guest helper）於 8 月到東南亞工場，展開為期六個月的服侍。
- 協助 16 個述職會員單位與香港教會聯繫，分享工場現況及事奉體會。
- 2 月與一差遣教會的教牧和領袖到訪工場，實地了解及關心會員在跨文化處境中的生活。
- 協助一差遣教會的 4 位差傳委員會成員於 12 月前往非洲工場，探訪會員和出席新約聖經聯合奉獻禮。
- 為 3 支來自不同差遣或支持教會的短宣隊提供行前培訓。
- 舉辦會員活動，包括不同主題的線上分享會、戶外活動及節日聚會等，讓會員連繫，互相祈禱，彼此鼓勵。
- 個別支援會員短期住屋、醫療和輔導等需要。
- 關顧會員在港有需要的家人。
- 與差遣及支持教會保持聯絡，一同支援會員。
- 個別會見有興趣進一步了解聖經翻譯及相關服侍的信徒，與他們分享事工，探索服侍方向。
- 參與「第三文化孩子」關顧委員會，推動宣教士和信徒關心宣教士子女的需要。

### 二、推廣

- 每月初舉辦月禱會，與在港會員和支持者一同為聖經翻譯事工守望，也為會員、工場需要和辦事處團隊等禱告。
- 應邀為多間堂會的差傳年會特刊撰文，向牧者和信徒介紹本會事工。
- 辦事處同工和在港會員應邀到教會、機構、神學院和中小學宣講差傳信息，包括：崇拜證道，主領祈禱會、兒童主日學、團契和工作坊，擺設差傳展覽攤位等。
- 協助 2 位傳道、3 位職青、2 位青年（共 7 人）於 5 月參加泰國威克理夫的跨文化體驗營會——「威克理夫營」（Camp Wycliffe）。

- 協助 1 位神學生聯繫非洲工場會員，商討 2025 年八個星期的暑期跨文化實習。
- 派代表出席 3 月初「2024 齊來關心穆斯林祈禱會」，協助會前宣傳及寄發 7 天循環代禱卡。
- 與一教會宗派於 5 月底合辦《作半天的宣教士》(The Journey) 體驗式差傳教育活動，參加者連同義工共約 100 人。
- 於 4 至 5 月於一間教會舉辦「編製聖經故事」工作坊。
- 於 2 月、5 月、9 月、10 月和 12 月分別與不同教會或機構舉辦「心靈的療癒同行小組」，讓參加者一同經歷醫治與生命轉化之旅。部分學員於 9 月接受促導員訓練，期待未來協助帶領同行小組，造就更多弟兄姊妹經驗以聖經為基礎的心靈療癒，經歷上帝的醫治。
- 11 月 11 日「威克理夫國際祈禱日」同時以線上和實體方式進行，共 12 個會員單位和 2 位董事分享事工和代禱需要，參加者同心禱告，互相守望；也為亞太區其他聯會機構等代求。

### 三、媒體出版

- 每月出版代禱信。
- 更新網頁和社交媒體的內容 (Facebook、Instagram)，發放最新消息和每周代禱重點。
- 出版期刊《譯經使者》2024 年春季號「由耳入心」、夏季號「The Journey——宣教模擬之旅」、冬季號「用我哋既話讀聖經」。
- 製作和推出影片：《譯動小腦筋》系列 (第十二至十四集)、《2024 年新春的話》、《威克理夫講道集》系列——聆聽之福、《威克理夫的起源》、《以色列人的三大節期與我何干?》、《宣教小祈兵》系列 (共三十三集)。
- 出版 2025 年月曆。
- 更新差傳遊戲資源。

### 四、辦事處隊工

- 辦事處團隊共 7 人，包括 3 位全職同工、3 位部分時間同工，以及 1 位會員。
- 辦事處租約續期至 2026 年 4 月。
- 1 位辦事處同工接受帶領短宣隊的相關訓練，以及考取旅遊業監管局領隊牌照。
- 辦事處同工於 5 月接待到訪本港的威克理夫國際聯會總幹事及亞太區主管。
- 總幹事於 10 月底前赴南非約翰內斯堡，參與威克理夫國際聯會全球大會 (Global Gathering)。
- 感謝義工的支援，協助辦事處運作穩定和順暢。

### 五、財務報告

- 2024 年 1 至 12 月辦事處常費收入 (包括教會奉獻、個人奉獻、會員行政費及其他收入) 共港幣約 255 萬 3 千元，支出共港幣約 277 萬 5 千元。不敷約港幣 22 萬 2 千元。

## 2025 年展望：新里程

### 一、聖經翻譯運動

2024 年有多 98 個語言族群擁有最少部分的母語聖經，包括 20 個語言族群擁有新舊約全書、68 個語言族群有新約聖經和 10 個語言族群有部分書卷。

而今年我們也迎來好消息。從最新的聖經普及程度統計 (請見下表)，第一次——**需要母語聖經而未開展譯經計劃的語言少於 1,000 個**，此有賴過去多年教會一同為全球聖經翻譯代求和貢獻，前方宣教士一章一節的翻譯與審核，加上後方支持者信心的擺上和支持。我們為有眾教會和支持者與我們同工而感恩！聖經翻譯的異象推廣仍是我們的核心事工，請與我們繼續並肩前行。

全球聖經翻譯現況		全球現正進行的譯經計劃	
全球現有語言總數	7,396	全球進行中譯經計劃語言總數	3,526
需要母語聖經而未開展譯經計劃的語言	985	威克理夫聯會現時參與的語言項目	3,146
有整本新舊約聖經的語言	756	威克理夫聯會在多少國家工作的數目	146
有新約聖經的語言	1,726	威克理夫聯會參與新約或整部聖經翻譯項目	1,895
有部分聖經譯本的語言	1,274	威克理夫聯會參與部分聖經書卷譯經項目	871

(截至 2024 年 9 月，統計資料來源：[wycliffe.net/resources/statistics](http://wycliffe.net/resources/statistics))

## 二、領袖交接

總幹事羅兆泉牧師自 2016 年於菲律賓工場完成倫布島新約聖經翻譯工作後，回港接任總幹事之職已八年了，他一直熱心推動差傳及聖經翻譯。數年前，羅牧師開始考慮往後的事奉方向，與太太商量後，他決定預備成為聖經翻譯顧問。經與董事會商討，羅牧師承諾續任至 2025 年 12 月底。本會近年一直祈禱和物色下一任總幹事的人選。請與我們一同禱告，深信主必供應和引領。

## 三、事工發展

自 1917 年先驅金綸湯遜領受聖經翻譯異象，迄今已超過一百年。1987 年，香港威克理夫成立，至今將近四十年。過去，幾十年才算是一個時代，現今瞬息萬變，一兩年間就可造就新里程，出現新發展。需要開展聖經翻譯工作的語言項目大多坐落於地理位置偏僻、政治逼迫嚴峻或宗教不開放的處境中，我們將發揮更大的創意、彈性和毅力去達成聖經翻譯的核心使命。

另一邊廂，世界雙語和多語人口正不斷增加，跨文化世代 (cross-cultural generations) 將要當家作主，而「數碼原住民」(Digital Native) 的人口也不斷上升，要貫徹我們的異象——讓每個人都能透過本身的語言和文化來明白神的話語和祂的愛，從而讓生命得到轉化，我們在思維和策略上也會不斷更新和調節，追上時代的變化，善用科技，也招募新一代一同參與宣教工作。

## 2025 年全年財政預算

	港幣
事工	133,010
訓練及會議	47,200
薪金	2,089,980
租金	396,000
行政	352,200
<b>總預算</b>	<b>3,018,390</b>

## 聯絡方法

香港英皇道郵箱三四七五七號  
King's Road P.O. Box 34757, Hong Kong  
Tel: 2856 0463 Fax: 2516 6957  
WhatsApp: 6333 3576  
Email: [admin@wycliffehongkong.org](mailto:admin@wycliffehongkong.org)  
Website: [www.wycliffe.org.hk](http://www.wycliffe.org.hk)  
Facebook: [www.facebook.com/wbthk](http://www.facebook.com/wbthk)  
Instagram: [www.instagram.com/wycliffe\\_bible\\_translators\\_hk](http://www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk)

香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司

Wycliffe Bible Translators(Hong Kong) is incorporated with limited liability